

Ordlista för hälsovård

från svenska till engelska, ryska
och finska



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel

| Svenska | Engelska | Finska | Ryska |
|------------------------------|--------------------|-------------------------|----------------------|
| ålderstigen | elderly | ikäntynyt | пожилой |
| äldre | older | vanhempi | пожилой |
| ambulansservice | ambulance services | ambulanssipalvelu | служба скорой помощи |
| ambulatorisk | ambulatory | kiertävä | амбулаторный |
| anatomi | anatomy | anatomia | анатомия |
| anläggning | facility | laitos | помещение |
| assistent | assistant | avustaja | ассистент |
| att flytta en patient | to move a patient | siirtää potilas | переводить пациента |
| att vårda | nursing | hoitotyö | уход за больными |
| avdragsgill | deductible | vähennyskelpoinen | вычитаемый |
| begära | demand | vaatia | потребность |
| behålla | retaining | säilytys | сохранение |
| beställa | order | tilata | заказывать |
| bestämd | determined | määritelty | определенный |
| bistå | assist | avustaa | ассистировать |
| bistånd | assistance | avustus | помощь |
| centra | center | keskus | центр |
| certifierad | certified | virallisesti hyväksytty | сертифицированный |
| diagnos | diagnosis | diagnoosi | диагноз |
| emotionell | emotional | tunteellinen | эмоциональный |
| enhet | unit | yksikkö | единицы |
| erbjuda | offer | tarjous | предложение |
| extra avgift | additional fee | lisämaksu | дополнительная плата |
| fil | file | kansio | папка |

| Svenska | Engelska | Finska | Ryska |
|------------------|---------------|----------------------|------------------|
| förband | bandage | side | повязка |
| förbereda | prepare | valmistaa | подготавливать |
| förebyggande | preventive | ehkäisevä | профилактический |
| förfaranden | procedures | menetelmät | процедуры |
| fosterdiagnostik | prenatal | raskaudenaikainen | предродовой |
| funktionshinder | disability | vammaisuus | инвалидность |
| fysisk | physical | ruumiillinen | физический |
| ge referenser | credentialing | suositella | аттестация |
| godkänd | approved | hyväksytty | утвержденный |
| hälsa | health | terveys | здоровье |
| hjälpbiträden | aides | apuhoitaja | санитар(ка) |
| injektion | injection | injektio | инъекция |
| intern | internal | sisäinen | внутренний |
| karriär | career | ura | карьера |
| kirurg | surgeon | kirurgi | хирург |
| kirurgi | surgery | leikkaus | хирургия |
| kirurgisk | surgical | kirurginen | хирургический |
| klirik | clinic | poliklinikka | поликлиника |
| klinisk | clinical | klininen | клинический |
| kommunikation | communication | kommunikaatio | общение |
| kontor | office | toimisto | кабинет врача |
| kontorsbesök | office visit | vastaanotolla käynti | служба посещения |
| kontroller | control | kontrolli | директивы |
| kritisk | critical | kriittinen | критический |

| Svenska | Engelska | Finska | Ryska |
|------------------|--------------------|--------------------|---------------------------|
| kvalificerade | qualified | pätevä | квалифицированный |
| laboratorium | laboratory | laboratorio | лаборатория |
| läkare | physician | lääkäri | врач |
| licens | license | lisenssi | лицензия |
| liscensierad | licensed | laillistettu | лицензированный |
| medicin | medicine | lääketiede | медицина |
| mental | mental | psykykinen | психический |
| näring | nutrition | ravinto | питание |
| narkos | anesthesia | nukutus | анестезия |
| narkosläkare | anesthetists | nukutuslääkäri | анестезиолог |
| nätter | nights | yöt | ночи |
| natur | nature | luonto | природа |
| nödsituationer | emergency | hätä | чрезвычайная ситуация |
| offentliga | public | yleinen | общественный |
| öka | increase | lisääntyä | возрастание |
| omgivning | setting | ympäristö | обстановка |
| onmrådesbestämd | residential | asuin - | жилой |
| öppenvård | ambulatory care | avohoito | амбулаторное лечение |
| öppenvård | outpatient care | avohoito | амбулаторное лечение |
| öppenvården | outpatient | avohoitopotilas | амбулаторный больной |
| öppenvårdservice | ambulatory setting | avoterveydenhuolto | амбулаторное обслуживание |
| öppenvårdsklinik | outpatient clinic | avohoitoklinikka | амбулаторная клиника |
| öva | practice | vastaanottaa | практика |
| övervaka | monitor | seurata | наблюдать |

| Svenska | Engelska | Finska | Ryska |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| övervakning | supervision | tarkkailu | наблюдение |
| patient | patient | potilas | пациент |
| personal | staff | henkilökunta | персонал |
| plikter | duties | velvollisuudet | обязанности |
| postoperativ | postoperative | leikkauksen jälkeinen | послеоперационный |
| praktiskt | practical | käytännöllinen | практический |
| primär | primary | ensisijainen | начальный |
| privat sjukhus | private hospital | yksityissairaala | частная больница |
| privat tjänsteproducent | private provider | yksityinen palveluntarjoaja | частное медицинское учреждение |
| privatliv | privacy | yksityisyys | уединение |
| program | program | ohjelma | программа |
| prover | test | koe | тестирование |
| psykiatriska | psychiatric | psykiatrinen | психиатрический |
| råd | advice | neuvo | совет |
| rådet | council | johtokunta | совет |
| rapport | report | raportti | отчет |
| regelverk | policies | säännöt | политика |
| registrerad | registered | rekisteröitynyt | зарегистрированный |
| rutin | routine | rutiini | стандартный распорядок |
| samråd | consulting | konsultointi | консультация |
| sektion | section | yksikkö | отдел |
| sjukdom | disease | sairaus | болезнь |
| sjukdom | illness | sairaus | заболевание |
| sjukhus | hospitals | sairaalat | больницы |

| Svenska | Engelska | Finska | Ryska |
|---------------------------|-----------------|---------------------|--------------------|
| sjukhusavdelning | hospital ward | sairaalaosasto | больничная палата |
| sjukskötare | nurse | sairaanhoitaja | медсестра |
| skada | injury | vamma | повреждение |
| smittsamma | infectious | tarttuva | инфекционный |
| specialisera | specialize | erikoistua | специализироваться |
| specialisering | specialties | erikoistuminen | специализация |
| specialist | specialist | erikoislääkäri | врач-специалист |
| specialitet | specialty | erikoisala | специальность |
| specifikt | specific | nimenomainen | особый |
| stödberättigande | eligibility | kelpoisuus | приемлемость |
| störning | disorder | häiriö | расстройство |
| student | student | opiskelija | студент |
| svar | response | vastavaikutus | ответ |
| team | team | tiimi | команда |
| tecken | signs | merkki | симптомы |
| tillämpningsområde | scope | ulottuvuus | границы |
| tillhandahålla | provide | toimittaa | обеспечивать |
| tjäna | serve | palvella | служить |
| tjänster | services | palvelut | услуги |
| typ | type | tyyppi | тип |
| uppteckning | record | panna muistiin | запись |
| utbildning | training | koulutus | подготовка |
| utnämning | appointment | vastaanottoaika | прием |
| utövare | practitioner | ammattinharjoittaja | практикующий врач |

| Svenska | Engelska | Finska | Ryska |
|----------------------|-----------------|---------------|------------------|
| vård | care | hoito | уход |
| vårdande | caring | hoitava | заботливый |
| variera | vary | vaihdella | варьироваться |
| villkor | conditions | ehdot | условия |
| yrkesinriktad | vocational | ammattillinen | профессиональный |



A project developed by:



LEARNWELL OY

LANGUAGE TRAINING AND TRANSLATIONS

www.learnwell.fi

With the support of:



www.learnwell.fi

www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel